

VIETNAM

ISSN 0866 - 8124 <https://vietnam.vnanet.vn/spanish/>

No. 193 ABRIL 2024



Identidad cultural
del pueblo étnico muong
en Hoa Binh



EDITOR EN JEFE:
Nguyen Thang

DISEÑADORES
Dang Tien - Trang Nhung

PUBLICACIÓN MENSUAL

En español, inglés,
chino y laosiano

PUBLICADA EN LÍNEA

En vietnamita, inglés, chino,
francés, ruso, español, japonés,
coreano, laosiano y khmer
<http://vietnam.vnanet.vn>

Licencia No. 137/GP - BTTTT
expedida el 17 de marzo de
2022 por el Ministerio de
Información y Comunicación.

Impresión

Editorial Multimedia SA de CV
México

REDACCIÓN CENTRAL:

79 Ly Thuong Kiet
Distrito de Hoan Kiem – Hanoi
Teléfonos:
(84-24) 39 332300 – 39332301
Fax:
(84-24) 39 332291
E-mail:
vietnamvnp@gmail.com

REPRESENTACIÓN EN CUBA:

Calle 28 No. 116A, apto.2
entre 1ra. y 3ra., Miramar,
La Habana
Teléfono:
7204-3381 – Fax 7204-9158
e-mail: bavinacu@bavn.co.cu

**REPRESENTACIÓN EN
MÉXICO:**

Comte 85, e/Gutenberg y
Copérnico,
Col. Anzures, Del. Miguel Hidalgo,
C.P. 11590, Ciudad de México.
Teléfono: **+52 555 5250 2639**
Email: homthuphanxa@gmail.com

EDITADA EN COLABORACIÓN
CON PRENSA LATINA

SUMARIO

Nº 193 | ABRIL 2024



6

Foto del mes

Ciudad Ho Chi Minh en los premios
Readers' Choice Awards 2024

04

Reportajes

Identidad cultural del pueblo
étnico muong en Hoa Binh

06

Perfiles

A Huynh, maestro de instrumentos
musicales de piedra

16

Descubriendo Vietnam

Tejido de brocado de los lu

28

Nuestra
PORTADA



Mujeres de la etnia muong en el Festival Khai ha,
distrito de Tan Lac. FOTO: THANH GIANG/VNP



24

Enfoques

Cinco décadas de relaciones entre la Asean y Australia

En la Cumbre Especial Asean-Australia para conmemorar el 50 aniversario de sus nexos, celebrada en marzo pasado en Melbourne, los líderes de estos países expresaron su satisfacción por el desarrollo de las relaciones y los logros de la cooperación. Para contribuir al impulso de la colaboración, el primer ministro vietnamita Pham Minh Chinh asistió a la cumbre y presentó varias propuestas con enfoques innovadores, incluido el objetivo de duplicar el volumen de comercio en los próximos 10 años.

◀ Página 24



32



48

Turismo

Parque Nacional Cat Ba

32

Empresas y marcas

Marca pionera de café vietnamita en la aplicación del modelo económico circular

44

Cultura

Vietnam acoge al campeonato mundial de lanchas motoras

48

Estilo de vida

Los tay celebran el Festival Nang Hai

54



16

Ciudad Ho Chi Minh en los premios Readers' Choice Awards 2024

DestinAsia, una prestigiosa revista de viajes con sede en Singapur, anunció su lista de ganadores de los Readers' Choice Awards de Asia-Pacífico 2024, en la cual se honra a Ciudad Ho Chi Minh, de Vietnam, que ocupó el décimo lugar entre las mejores urbes de la región.

La publicación evaluó que Ciudad Ho Chi Minh es dinámica y bulliciosa, especialmente por la noche. Se destacan los edificios con una rica historia, concurridas calles culinarias y vías peatonales con diversidad de actividades interesantes. Sin embargo, la urbe aún conserva sus características antiguas, con obras arquitectónicas como el mercado Ben Thanh, la catedral de Notre Dame y la Oficina Central de Correos, del siglo XIX ●



El Palacio de la Independencia es un destino turístico histórico y arquitectónico único de Ciudad Ho Chi Minh.
FOTO: GIANG SON DONG

Identidad cultural *del pueblo étnico muong* en Hoa Binh

Por VNP/HOANG HA Fotos: HOANG HA Y THANH GIANG



A unos 70 kilómetros al suroeste de la capital de Hanói, la provincia de Hoa Binh es conocida como “tierra de epopeyas”, donde reside la mayor comunidad étnica muong. A través de muchas generaciones, ese pueblo ha construido un tesoro de cultura rico y distintivo, contribuyendo a enriquecer la diversidad cultural de las etnias de Vietnam.



Mujeres de la etnia muong en el Festival Khai ha, distrito de Tan Lac.
FOTO: THANH GIANG/VNP



1

Huellas de la identidad cultural muong

La provincia de Hoa Binh es considerada la cuna del pueblo muong, en cuatro regiones principales: Muong Bi (distrito de Tan Lac), Muong Vang (distrito de Lac Son), distrito de Muong Thang (distrito de Cao Phong) y Muong Dong (distrito de Kim Boi).

Sus pobladores son autóctonos, establecidos en Hoa Binh durante mucho tiempo. A lo largo de un extenso proceso histórico, la cultura muong se ha formado, desarrollado y arraigado profundamente en la vida de esta comunidad y se manifiesta en las costumbres, tradiciones, creencias religiosas, idioma, gastronomía, vestimenta, festivales, sabiduría popular... Muchos de sus valores, como los cantos populares, el arte del tambor chieng y mo, la epopeya "Dar a luz a la tierra, dar a luz al agua", continúan existiendo y son altamente apreciados en el tesoro cultural de las diversas etnias vietnamitas.

En los días iniciales del 2024, tuvimos la oportunidad de participar en el festival Khai ha en el distrito de Tan Lac, provincia de Hoa Binh. Se trata de una celebración asociada estrechamente con la agricultura del arroz, llevando consigo muchas huellas de la antigua civilización vietnamita. Su significado es rendir honor a los espíritus divinos, recordar a aquellos que contribuyeron a establecer las comunidades muong, y rezar por un desarrollo favorable en todos los ámbitos, con cosechas abundantes, vida próspera y feliz.

Hoy en día, la festividad es un aspecto cultural distintivo y una actividad religiosa indispensable para los muong de la provincia de Hoa Binh.



2



3



5



4

PIES DE FOTOS

1 - Vista del Festival Khai ha.
FOTO: THANH GIANG/VNP

2 - Ceremonia de siembra de arroz durante el festival Khai ha, en Muong Bi, distrito de Tan Lac. FOTO: HOANG HA/VNP

3 - Bui Van Lung, un chamán muong, realiza un ritual en el santuario Vua Ba, en Muong Bi. FOTO: HOANG HA/VNP

4 - El encargado del santuario organiza el altar antes de ser llevado al campo en procesión para la ceremonia de Khai ha. FOTO: HOANG HA/VNP

5 - La procesión lleva el altar de Vua Ba al Festival Khai ha a través de los pueblos de la etnia muong. FOTO: HOANG HA/VNP

6 - Las actividades artísticas de los muong y otras etnias se llevan a cabo dentro del recinto del museo muong. FOTO: THANH GIANG/VNP



6



7

Al hablar de su cultura, es imposible no mencionar su entorno de vida, especialmente las casas sobre pilotes. En la aldea de Giang Mo, perteneciente a la comuna de Binh Thanh, distrito de Cao Phong, los pobladores habitan en palafitos que reflejan de manera marcada la arquitectura tradicional. Actualmente, la localidad cuenta con más de 100 casas hermosas y antiguas.

Bui Van Manh, vecino de Giang Mo, compartió: “Mi tierra natal, mi aldea y las casas sobre pilotes de la etnia son todo con lo que he estado ligado

estrechamente durante la mayor parte de mi vida. Por ello, independientemente de lo que haga en el futuro, seguiré preservando estas cosas para las generaciones venideras”.

La singularidad y el atractivo de la cultura muong han llamado la atención de investigadores y artistas, que han dedicado tiempo y esfuerzos a su estudio.

Al visitar el Museo del Espacio Cultural Muong en la calle de Tay Tien, en el distrito de Thai Binh, ciudad de Hoa Binh, descubrimos un escenario único. El pintor

Los muong son habitantes autóctonos que han vivido durante mucho tiempo en Vietnam y comparten el origen común con los antiguos vietnamitas. Han desarrollado una cultura rica, distintiva y profundamente arraigada en su identidad étnica. La identidad cultural de los muong está estrechamente ligada a la cultura de Hoa Binh, una cultura prehistórica única y atractiva que se remonta a más de 10 000 años atrás. Los muong tienen una población de más de un millón de personas, ocupando el cuarto lugar en cantidad después de los viet, los tay y los thai, y viven principalmente en las provincias de Hoa Binh, Phu Tho, Thanh Hoa y dispersos en las provincias de Son La, Ninh Binh y Yen Bai, entre otras. Según datos del censo poblacional de 2019, la población muong es de 1 452 095 habitantes, siendo Hoa Binh la provincia más poblada con 549 026 personas.

Vu Duc Hieu, propietario de la institución, primer museo privado de Vietnam sobre la cultura de esa etnia, compartió: “Hoa Binh es la cuna de la antigua cultura muong, por lo que he querido crear este sitio en esta misma tierra. Aquí recreo una sociedad muong de hace más de 100 años a través de artefactos relacionados con la arquitectura, la vida cotidiana, las costumbres y el lenguaje. Los objetos exhibidos pueden no ser los más hermosos, ni los mejores, ni los más valiosos, pero son los más auténticos y simples en la vida de los muong”.

Gracias a los esfuerzos de preservación de esta cultura, en 2020 Vu Duc Hieu recibió el Premio Internacional Jeonju, un galardón patrocinado por la ciudad de Jeonju (Corea del Sur) para fomentar las actividades de promoción, preservación y conservación del patrimonio cultural inmaterial en todo el mundo.



8



9



10



11

PIES DE FOTOS

7 - Los muong de Muong Bi utilizan instrumentos musicales como el chieng, la guitarra, la flauta y el dan nhi (erhu), entre otros, en actividades culturales. FOTO: HOANG HA/VNP

8 - Una mesa llena de comidas durante las festividades en Muong Bi. FOTO: HOANG HA/VNP

9 - Puesto de venta de telas de brocado con diseños florales de los muong de Hoa Binh. FOTO: HOANG HA/VNP

10 - Los artículos de ratán y bambú de los muong siguen siendo utilizados en la vida cotidiana. FOTO: HOANG HA/VNP

11 - Los adornos de plata de las mujeres muong en sus trajes tradicionales son usados en la vida diaria. FOTO: HOANG HA/VNP



12



13

PIES DE FOTOS

12 - Vista panorámica de la aldea muong de Giang Mo en la comuna de Binh Thanh, distrito de Cao Phong. FOTO: HOANG HA/VNP

13 - Casa Lang en el Museo del Espacio Cultural Muong, el primer museo privado de Vietnam sobre la cultura de este grupo étnico. FOTO: THANH GIANG/VNP

14 - Las armas de caza de los guerreros Lang se exhiben en el Museo del Espacio Cultural Muong. FOTO: THANH GIANG/VNP

15 - La exvicepresidenta permanente de la Asamblea Nacional, Tong Thi Phong, visitó la casa Lang en el Museo del Espacio Cultural Muong. FOTO: THANH GIANG/VNP

16 - Los gongs dispuestos y decorados dentro de la casa comunal en el Museo del Espacio Cultural Muong. FOTO: THANH GIANG/VNP

17 - Los muong preparan los alimentos en la cocina principal de la familia. FOTO: THANH GIANG/VNP

Conservación y promoción de los valores culturales

Por el impacto del tiempo y la vida, muchos valores culturales de la etnia muong enfrentan el riesgo de desaparecer. Ante esta situación, la provincia de Hoa Binh ha implementado diversas medidas para conservarlos y promoverlos.

Nguyen Phi Long, secretario del Comité Provincial del Partido de Hoa Binh, señaló que, a pesar de las dificultades en recursos, el territorio lo considera una tarea urgente y decisiva. En este sentido, se compromete a movilizar recursos para invertir, administrar, proteger, explotar y promover los valores y el patrimonio cultural tradicional, así como el patrimonio arqueológico vinculado al desarrollo del turismo sostenible, contribuyendo al progreso socioeconómico, y a la mejora del nivel de vida material y espiritual de la población. Además, se invertirá en infraestructura para la investigación, colección, conservación y promoción del patrimonio cultural de la etnia muong y de la cultura de Hoa Binh.

En los últimos años, gracias a la exitosa labor de conservación y promoción de los valores culturales muong, el distrito de Lac Son ha logrado crear un entorno cultural saludable y enriquecido con la identidad étnica, contribuyendo así a la educación y difusión de las tradiciones históricas.

Bui Van Duong, vicepresidente del Comité Popular del distrito de Lac Son, explicó: "La conciencia de la población sobre los valores culturales étnicos ha aumentado. Por ello, el distrito ha establecido los siguientes objetivos para el 2025: que el 20 % de los muong puedan escribir en su idioma, el 85 % usen ropa tradicional



regularmente en ocasiones festivas como el Año Nuevo Lunar y los festivales, y que los alumnos secundarios y preuniversitarios vestan trajes típicos al menos dos días a la semana. El distrito ampliará la escala de organización de festivales culturales y deportivos, así como por el Día de la Independencia, e invertirá en el desarrollo de modelos de conservación de aldeas culturales tradicionales vinculadas al desarrollo del turismo comunitario”.

Un ejemplo destacado es la escuela secundaria Quyet Thang, que en 2019 estableció un club para preservar la identidad cultural muong, con actividades que incluyen canciones folclóricas, trajes tradicionales, instrumentos musicales, cocina, juegos típicos y cultura popular. Además, también ofrece clases para enseñar el alfabeto muong. El centro ha atraído a más de 300 miembros, y realiza presentaciones regularmente en eventos ceremoniales, festivales y celebraciones culturales de la escuela y la localidad.





18



19



20



21



22

PIES DE FOTOS

18 - Bui Quy Ngoc, funcionario del Departamento de Cultura, junto con representantes locales, exploran objetos culturales de Hoa Binh en el sitio arqueológico de la cueva Mai Da en la aldea de Vanh, comuna de Yen Phu, distrito de Lac Son.

FOTO: HOANG HA/VNP

19 - Funcionarios del Departamento de Cultura y representantes locales realizan labores de investigación y restauración del paisaje en el sitio del patrimonio nacional de cueva Xom Trai (comuna de Tan Lap). FOTO: HOANG HA/VNP

20 - Una tumba antigua excavada revela que en la Cultura de Hoa Binh, los fallecidos eran enterrados directamente en el lugar de residencia. FOTO: THANH GIANG/VNP

21 - Piezas desenterradas en la cueva Xom Trai, comuna de Tan Lap, distrito de Lac Son. FOTO: THANH GIANG/VNP

22 - Un collar de conchas de la época de la Cultura de Hoa Binh encontrado en la cueva Xom Trai, comuna de Tan Lap. FOTO: HOANG HA/VNP

23 - Estudiantes de la escuela preuniversitaria Quyet Thang, integrantes del Club de Cultura muong (Lac Son-Hoa Binh), aprenden sobre las casas comunales de la etnia a través de maquetas. FOTO: HOANG HA/VNP

24 - En el club del centro preuniversitario, los alumnos estudian exhaustivamente la cultura material e inmaterial de los muong mediante libros escritos por destacados investigadores. FOTO: HOANG HA/VNP

25 - Los estudiantes aprenden sobre los gongs muong durante una clase. FOTO: THANH GIANG/VNP

En los últimos años, gracias a la exitosa labor de conservación y promoción de los valores culturales muong, el distrito de Lac Son ha logrado crear un entorno cultural saludable y enriquecido con la identidad étnica, contribuyendo así a la educación y difusión de las tradiciones históricas.



23



24



25

Bùi Thị Hương, responsable del club, explicó: “Fue establecido con el propósito de educar la conciencia de preservación y promover la cultura distintiva del pueblo muong. A través de esto, cultivamos el amor y la responsabilidad de los estudiantes hacia la conservación de los valores tradicionales”.

En 2023, Hoa Binh emitió un plan de preservación y promoción de los valores culturales del pueblo muong y de la provincia para el período 2023-2030, con el fin de continuar investigando, preservando y divulgando los valores del patrimonio cultural y tradicional de la etnia; contribuir a la promoción de la región y su gente, así como

constituir polos turísticos para atraer a visitantes nacionales e internacionales.

Próximamente, la provincia se enfocará en la restauración y mejora del paisaje de sitios históricos nacionales, como cueva Xom Trai (comuna de Tan Lap) y Mai da Lang Vanh (comuna de Yen Phu) en el distrito de Lac Son, ejemplos representativos de la cultura de Hoa Binh, con el objetivo de preparar un expediente para presentar al Primer Ministro y su clasificación como sitios históricos nacionales especiales, y avanzar hacia la nominación de la Unesco como Patrimonio Cultural de la Humanidad ●

A Huynh

maestro de instrumentos musicales de piedra

Por VNP/THANH HOA

A Huynh nunca asistió a escuelas de música ni nadie le enseñó. Eran simplemente sonidos de t'rung (xilófono tradicional de bambú usado por muchas etnias), ting ning (tocado por los hombres), k'ni (de cuerda, de numerosos grupos étnicos que viven en el norte de la Altiplanicie Occidental), instrumentos de piedra... como una magia que cautivaba su corazón, encendiendo las llamas de la pasión y llevándolo a convertirse en un joven artista talentoso, capaz de fabricar y tocar la mayoría de los antiguos instrumentos musicales de los ja rai.

A medida que caía la tarde, la tenue luz de los bosques y montañas cubría el arroyo Ya Xier, que ahora mengua en la estación seca. A lo lejos se podía ver una figura caminando por la corriente poco profunda. Al acercarse, se reveló como A Huynh, que buscaba piedras para fabricar un nuevo conjunto de instrumentos musicales.

Al ver que alguien se aproximaba, A Huynh miró hacia arriba y rió entre dientes, comentando: "Es fácil recoger una piedra, pero encontrar la correcta es el desafío. ¡Hasta ahora solo he encontrado esta!". Mientras hablaba, me mostró una piedra tosca y gris, semejante a la cabeza de un hacha prehistórica. Con un pequeño martillo, la golpeó ligeramente, produciendo sonidos melódicos como si alguien tocara un piano.

De pie en medio del arroyo, A Huynh dispuso cuidadosamente una serie de piedras de diferentes tamaños, incorporando la recién encontrada al conjunto. Mientras observaba, golpeó suavemente cada una con el martillo. Sus manos aceleraron el ritmo, golpeando cada vez más rápido. Curiosamente, las piedras en bruto de repente emitieron tonos de ensueño, que recordaban a los gongs distantes que resonaban a través de las paredes de la montaña.

Nacido en 1982, A Huynh, miembro del grupo étnico ja rai, reside en la aldea de Chot, distrito de Sa Thay, provincia de Kon Tum. En 2015, durante la primera evaluación para el título de Artesano de Mérito en el campo del patrimonio cultural inmaterial, el presidente Truong Tan Sang le otorgó la distinción a la edad de 33 años, reconociendo sus notables contribuciones a la preservación y promoción del patrimonio cultural del país.



El Artesano de Mérito A Huynh es capaz de crear y tocar con habilidad la mayoría de los instrumentos musicales antiguos del pueblo ja rai. FOTO: THANH HOA/VNP



1



2



3



4

PIES DE FOTOS

1 - El arroyo Ya Xier, en la aldea de Chot, es un lugar a donde A Huynh suele ir en busca de piedras. FOTO: THANH HOA/VNP

2 - A Huynh pela cuidadosamente cada tubo de bambú para confeccionar un instrumento. FOTO: THANH HOA/VNP

3 - Recorte de una sección para crear los sonidos del t'prung. FOTO: THANH HOA/VNP

4 - El sonido del tubo del t'prung depende del cuchillo del fabricante. FOTO: THANH HOA/VNP

5 - El artesano toca con habilidad el t'prung. FOTO: THANH HOA/VNP

Los instrumentos musicales de piedra de la Altiplanicie Occidental (Tay Nguyen) son los de percusión más antiguos de Vietnam. Están hechos de varias piedras con diferentes longitudes, tamaños y espesores. Las piedras largas, grandes y gruesas producen sonidos profundos, mientras que las cortas, pequeñas y delgadas emiten tonos agudos. Los antiguos pobladores creían que el sonido de los instrumentos de piedra era un medio para conectar el reino espiritual con el mundo terrenal, entre las personas y lo divino, entre el presente y el pasado. En 2005, la Unesco incluyó estas piezas en la lista de instrumentos musicales del “Espacio cultural de los gongs de Tay Nguyen”.



En Kon Tum y en toda la Altiplanicie Occidental (Tay Nguyen), A Huynh está presente en los festivales importantes. A pesar de su juventud, ha sido durante mucho tiempo un artista reconocido en la región y ha recibido invitaciones de otros varios lugares. Además de tocar los gongs, también es experto en crear, innovar y tocar con soltura los instrumentos tradicionales de los ja rai.

“Trung, ting ning, dinh put, k’ni... puedo manejarlos todos. A veces, si estoy ocupado por un tiempo y no practico, puede que me olvide un poco, pero una vez que retomo la práctica, todo vuelve a mí”, dijo el joven riendo.

Además de su experiencia con los gongs y de manejar hábilmente el t’rung, A Huynh también es conocido como la única persona en Kon Tum que puede fabricar y tocar instrumentos musicales de piedra, los más peculiares de la gente de la Altiplanicie Central y los más antiguos.

Esta capacidad suya también fue cuestión de suerte. Hace más de una década, mientras pasaba junto a un arroyo, encontró unas piedras de formas extrañas. Por curiosidad, las recogió y, para su sorpresa, descubrió que al golpearlas emitían sonidos parecidos a los del

gong. Con una inclinación natural hacia la música, experimentó tallando y ajustando el sonido para que coincidiera con el de los gongs. Poco a poco, fabricó su primer juego de instrumentos de piedra.

Desde entonces, ha creado muchos conjuntos diferentes. Sus productos no solo participan en concursos y actuaciones en todo el país, sino que también atraen la atención de expertos del Instituto Vietnamita de Musicología y del Instituto Nacional de Estudios Culturales y Artísticos.

A Huynh habla poco y a menudo tiene una sonrisa en su rostro áspero, con las características típicas de un hombre ja rai de las tierras soleadas y ventosas de la Altiplanicie Central. Su corazón arde con las llamas de la pasión, una llama que no solo satisface su profundo amor por la música, sino que también alimenta su aspiración de preservar y difundir la belleza del patrimonio musical tradicional de su tierra natal. Le entusiasma, además, enseñar a la generación más joven de la aldea, y siempre está dispuesto a presentar su arte a cualquiera que quiera explorar la música ja rai ●

Vietnam-Australia asociación estratégica integral

Texto: COMPILADO POR VNP Fotos: VNA



En más de 50 años de vínculos diplomáticos, Vietnam y Australia han construido una sólida relación basada en la confianza estratégica y el mutuo entendimiento. Durante la visita oficial a Australia del primer ministro Pham Minh Chinh en marzo pasado, por invitación de su homólogo australiano, Anthony Albanese, ambas partes anunciaron la elevación de sus nexos bilaterales a una asociación estratégica integral.





3



4



5

Desde el establecimiento de relaciones diplomáticas en 1973 y su elevación a una asociación estratégica en 2018, los nexos entre ambos países han experimentado un desarrollo sólido y completo, con un alcance estratégico en todas las áreas.

En el ámbito económico, comercial y de inversión, Vietnam ha emergido como una economía dinámica en Asia, con un mercado en rápido crecimiento y una fuerza laboral competitiva. El comercio bilateral alcanzó los 13,8 mil millones de dólares en 2023, convirtiendo a Australia en el décimo mayor socio comercial de Vietnam, mientras que Hanói se ubica como el séptimo de Australia.

Las relaciones de inversión también están floreciendo y tienen gran potencial, con cerca de 600 proyectos de Australia en Vietnam, con un capital de más de 2 000 millones de dólares. Al mismo tiempo, la inversión de Vietnam en Australia ha alcanzado los 600 millones de dólares. Australia sigue siendo uno de los mayores socios de ayuda

PIES DE FOTOS

- 1 - Ceremonia de bienvenida al primer ministro Pham Minh Chinh y su esposa durante su visita oficial a Australia. FOTO: VNA
- 2 - El premier vietnamita y su homólogo de Australia, Anthony Albanese, firmaron una declaración conjunta para elevar la relación bilateral a una asociación estratégica integral. FOTO: VNA
- 3 - Pham Minh Chinh sostiene conversaciones con Anthony Albanese. FOTO: VNA
- 4 - Los primeros ministros presenciaron la firma de acuerdos de cooperación entre los Ministerios de Relaciones Exteriores de ambos países. FOTO: VNA
- 5 - El primer ministro de Vietnam con la presidenta del Senado de Australia, Susan Lines. FOTO: VNA

no reembolsable para Vietnam, con un flujo de Ayuda Oficial al Desarrollo (AOD) de 92,8 millones de dólares australianos al año durante el período 2022-2023. Además, los intercambios entre pueblos desempeñan un papel crucial en el fortalecimiento de las relaciones amistosas. En la actualidad, la comunidad vietnamita en Australia es de aproximadamente 350 000 personas, contribuyendo activamente al desarrollo económico y social de ambos países y sirviendo como un importante puente para aumentar la comprensión mutua en términos culturales y económicos.

En los últimos años, Australia se ha convertido en uno de los destinos más populares para los vietnamitas que desean estudiar en el extranjero, con más de 32 000 estudiantes e investigadores de esta nación indochina. Ambos países también colaboran en varios foros internacionales y regionales, especialmente en la cooperación con la Asociación de Naciones del Sudeste Asiático (Asean) y la subregión del Mekong.

Según una Declaración Conjunta, hay seis grandes áreas de cooperación en el futuro entre ambos países, tanto en el ámbito bilateral, como en cuestiones regionales y globales. Lo más destacado es el espíritu de colaboración para un desarrollo rápido y sostenible, fortaleciendo la integración económica, la cooperación en ciencia y tecnología, la innovación, la transformación digital y la transición hacia una economía verde. Esto puede considerarse como una de las prioridades principales y un impulso estratégico significativo para los nexos bilaterales. Además, ambas partes ampliarán la cooperación en la industria de defensa, la seguridad marítima y el intercambio de información e inteligencia.

Vietnam y Australia se comprometen a seguir fortaleciendo sus lazos en todas las áreas y a promover sus vínculos sobre la base del respeto al derecho internacional, la soberanía, la independencia, la integridad territorial y al sistema político de cada país.



Los dos Estados continúan instando a la plena implementación de la Declaración sobre la Conducta de las Partes en el Mar del Este (DOC) de 2002 y sostienen que cualquier código de conducta en esa zona debe ser sustancial, efectivo y conforme con el derecho internacional, en particular con la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar de 1982 (UNCLOS), y no debe perjudicar los derechos de otros países.

Este resultado también es una implementación concreta de la política exterior del XIII Congreso Nacional del Partido Comunista de Vietnam, que incluye el impulso y la profundización de las relaciones con los socios, especialmente aquellos estratégicos, integrales,





importantes y amigos tradicionales, con el objetivo de servir al desarrollo sostenible, mantener un entorno pacífico y estable, mejorar la posición y la reputación del país y contribuir a la paz, la estabilidad y el desarrollo de la región y del mundo ●

PIES DE FOTOS

6 - Pham Minh Chinh con representantes de la Asociación de Intelectuales y Expertos Vietnamitas en Australia (VASEA). FOTO: VNA

7 - El primer ministro se reúne con la Asociación de Empresarios Vietnamitas en Australia. FOTO: VNA

8 - El primer ministro Pham Minh Chinh pronuncia un discurso durante su visita a la Universidad Nacional de Australia (ANU). FOTO: VNA

9 - En junio de 2023, en la Escuela Internacional de las Naciones Unidas en Hanói (UNIS Hanói), Pham Minh Chinh y Anthony Albanese se reunieron con el equipo de entrenamiento y las jugadoras de fútbol femenino de ambos países. FOTO: VNA

10 - Durante su visita a Vietnam en junio de 2023, el primer ministro de Australia disfrutó de un bocadillo tradicional vietnamita de baguette con paté. FOTO: VNA



ASEAN - Australia
1974 - 2024
A Partnership for the Future



1

Cinco décadas de relaciones entre la Asean y Australia

Texto: COMPILADO POR VNP Fotos: VNA

En la Cumbre Especial Asean-Australia para conmemorar el 50 aniversario de sus nexos, celebrada en marzo pasado en Melbourne, los líderes de estos países expresaron su satisfacción por el desarrollo de las relaciones y los logros de la cooperación. Para contribuir al impulso de la colaboración, el primer ministro vietnamita Pham Minh Chinh asistió a la cumbre y presentó varias propuestas con enfoques innovadores, incluido el objetivo de duplicar el volumen de comercio en los próximos 10 años.



En la Cumbre Especial Asean-Australia para conmemorar el 50 aniversario de sus nexos, celebrada en marzo pasado en Melbourne, los líderes de estos países expresaron su satisfacción por el desarrollo de las relaciones y los logros de la cooperación. Para contribuir al impulso de la colaboración, el primer ministro vietnamita Pham Minh Chinh asistió a la cumbre y presentó varias propuestas con enfoques innovadores, incluido el objetivo de duplicar el volumen de comercio en los próximos 10 años.

Especialmente desde que ambas partes establecieron una asociación estratégica en 2014 y la elevaron a asociación estratégica integral en 2021, las relaciones bilaterales han experimentado avances significativos. Australia es el primer socio de diálogo y también uno de los primeros en establecer una asociación estratégica integral con la Asociación de Naciones del Sudeste Asiático (Asean). Los vínculos se desarrollan dinámicamente en las áreas principales: político-seguridad, económico, cultural-social y cooperación para el desarrollo.

En 2022, el comercio bilateral fue de más de 101 000 millones de dólares, un aumento de casi el 20 % en comparación con 2021; la inversión extranjera directa de Australia en la Asean superó los 2 000 millones de USD, 6,5 veces más en comparación con 2021, y casi alcanzando los niveles previos a la pandemia de Covid-19.

Australia es también uno de los principales socios en la construcción de la Comunidad de la Asean, proporciona becas para estudiantes de los países del bloque, y apoya financiera y



PIES DE FOTOS

1 - La tarde del 5 de marzo de 2024, en la ciudad de Melbourne, el primer ministro Pham Minh Chinh asistió a la ceremonia oficial de bienvenida a los jefes de delegación participantes en la Cumbre Especial Asean-Australia para conmemorar el 50 aniversario de sus nexos, presidida por el primer ministro de Australia, Anthony Albanese. FOTO: VNA

2 - El primer ministro vietnamita en la Cumbre Especial. FOTO: VNA

técnicamente para fortalecer las conexiones, reducir la brecha de desarrollo e impulsar la subregión del Mekong.

En cuanto a las perspectivas de las relaciones, ambas partes coinciden en la necesidad de esforzarse por lograr cambios significativos en la cooperación económica, comercial e inversionista mediante la implementación efectiva del recién actualizado Acuerdo del Área de Libre Comercio Asean-Australia-Nueva Zelanda y la Asociación Económica Integral Regional. Al mismo tiempo, se busca impulsar la cooperación en nuevos ámbitos, como la innovación, la economía digital, la transición verde, la energía renovable, el comercio electrónico y la conectividad, convirtiéndolos en motores de crecimiento.

La Asean acoge con beneplácito el anuncio de Australia de añadir 222,5 millones de AUD (145 millones de USD) a la cooperación con los países de la subregión del Mekong, y establecer un fondo de inversión valorado en dos mil millones de AUD y otras iniciativas destinadas a impulsar el comercio y la inversión con los países de la asociación en el futuro próximo.



Ambas partes acordaron fortalecer la cooperación en política y seguridad, defensa, cooperación marítima, ciberseguridad, especialmente en el marco de los mecanismos y foros iniciados y liderados por la Asean, como la Cumbre de Asia Oriental, el Foro Regional de la Asean y la Reunión ampliada de Ministros de Defensa, así como promover sus nexos en educación, capacitación, trabajo, turismo, intercambio cultural y entre los pueblos.

El primer ministro de Vietnam, Pham Minh Chinh, propuso iniciativas para promover las relaciones entre la Asean y Australia. Las dos partes, enfatizó, deben lograr avances en la cooperación económica, comercial y de inversión, esforzándose en duplicar el comercio bilateral en los próximos 10 años, así como en el desarrollo de los recursos humanos y en la ciencia, la tecnología y la innovación, centrándose en el desarrollo de la economía digital, transición verde, economía circular y campos emergentes, como chips semiconductores e inteligencia artificial. También sugirió que se estudie la posibilidad de negociar el Acuerdo de Economía Digital Asean-Australia.

Además, subrayó la importancia de fomentar la confianza política y la cooperación para garantizar la paz y la seguridad; promover el diálogo y la colaboración; construir la confianza y la diplomacia preventiva, alentando a los países grandes a contribuir responsablemente con la región.

En la sesión restringida, Pham Minh Chinh formuló las siguientes propuestas: trabajar juntos para construir una región unida y resiliente; promover conjuntamente una zona que respete el derecho internacional y se comporte en base a las reglas; y construir y dar forma de conjunto a una estructura





5



6



7

regional abierta e inclusiva, estimulando el multilateralismo, en el que la Asean desempeñe un papel central.

Según el experto Greg Earl, exmiembro del Consejo Australia-Asean y exreportero encargado de la región de Asia suroriental para el diario económico The Australia Financial Review, Vietnam es un socio confiable para ese país en el desarrollo de relaciones económicas más estrechas, y también las naciones de la Asean, en general.

Tanto la Declaración de Visión de Liderazgo Asean-Australia-Socio por la Paz y la Prosperidad como la Declaración de Melbourne-Socio por el Futuro, adoptadas en la conferencia, establecieron un enfoque perspectivo y proporcionaron un impulso para el desarrollo de la cooperación bilateral en todas las áreas en los próximos tiempos ●

PIES DE FOTOS

3 - En octubre de 2023, el buque de la Armada Real Australiana HMAS Toowoomba, bajo el mando del vicealmirante Tony McCormack, comandante de la operación "Indo Pacific Endeavor" y con una tripulación de 200 personas, atracó en el puerto internacional de Ciudad Ho Chi Minh como parte de una visita amistosa a Vietnam. FOTO: VNA

4 - Curso de entrenamiento e intercambio de habilidades de tiro de combate entre Vietnam y Australia, organizado por el Estado Mayor General del Ejército Popular de Vietnam y la Embajada de Australia en la nación indochina en 2020. FOTO: VNA

5 - Aficionados vietnamitas se reúnen en Australia para apoyar al equipo nacional de fútbol femenino en la Copa Mundial. FOTO: VNA

6 - El 28 de enero de 2023, la selección nacional de fútbol de Australia (de amarillo) derrotó con contundencia al equipo de Indonesia (de rojo) con un marcador de 4-0 en el partido de octavos de final de la Copa Asiática 2023 en el estadio Jassim bin Hamad, en Doha, Qatar. FOTO: TTXVN

7 - Desfile de moda SIXDO Exclusive, del diseñador Do Manh Cuong, en la Universidad de Sídney. FOTO: VNA



Tejido de brocado de los lu

Por VNP/VIET CUONG



Durante generaciones, el pueblo lu en la comuna de Ban Hon, distrito de Tam Duong, provincia de Lai Chau, ha considerado el tejido tradicional de brocado como una medida del ingenio de una mujer. Por ello, el telar ha devenido una herramienta familiar indispensable.



Situada en una hermosa zona, a unos 10 kilómetros del centro del distrito de Tam Duong, provincia de Lai Chau, la comuna de Ban Hon alberga la mayor población lu de la región. Allí se encuentran unos 500 hogares de esa etnia, lo que representa más del 90 % en toda la comuna.

Las mujeres de Ban Hon aprenden las técnicas tradicionales de tejido a partir de sus abuelas y madres durante muchos años. Ellas mismas realizan cada paso de producción "cerrado", desde el cultivo del algodón, la elaboración de hilos, el tejido, el teñido y el bordado hasta la confección. Y todos son hechos a mano. Durante su tiempo libre, elaboran productos de brocado rústicos, pero hermosos, que encarnan los valores tradicionales y el orgullo por la cultura de su pueblo.

PIES DE FOTOS

1 - Cardado del algodón. FOTO: VIET CUONG/VNP

2 - Proceso de hilado. FOTO: VIET CUONG/VNP

3 - Las mujeres conservan el tejido típico de brocado. FOTO: VIET CUONG/VNP

4 - Las lu aprenden las técnicas tradicionales a partir de sus abuelas y madres. FOTO: VIET CUONG/VNP

5 - Una turista experimenta la artesanía del pueblo lu. FOTO: VIET CUONG/VNP

6 - El tejido de brocado en Ban Hon es honrado en el festival cultural de grupos étnicos vietnamitas, con una población de menos de 10 000 personas. FOTO: VIET CUONG/VNP

Según Lo Thi Thuy, casi todas las féminas saben bordar, tejer y coser. Los exclusivos artículos de brocado se utilizan para decorar hogares y adornar trajes femeninos tradicionales, creando una belleza distintiva.

El tejido de brocado es el orgullo de las familias lu y contribuye al desarrollo de la comunidad. En los últimos años, la industria turística de la provincia de Lai Chau lo ha elegido como uno de sus productos clave.

A pesar de enfrentar desafíos derivados del tejido industrial, la comunidad lu sigue preservando y desarrollando su artesanía. La provincia de Lai Chau ha emprendido diversas iniciativas, incluyendo el desarrollo del mercado para ofrecer condiciones favorables a los turistas, el apoyo a clases de formación profesional y el homenaje al oficio durante importantes eventos culturales, todo ello, con el objetivo de preservar y promover uno de sus símbolos culturales distintivos.

Además de oficio tradicional, el tejido de brocado en Ban Hon también es un símbolo de creatividad y pasión. Las exquisitas obras de las mujeres lu no solo embellecen la vida, sino que también preservan y realzan los valores culturales del grupo étnico, contribuyendo a la diversidad y riqueza del paisaje cultural de Vietnam ●

Según los resultados del censo sobre la situación socioeconómica de las 53 minorías étnicas de Vietnam en 2019, la población lu es de 6 757 habitantes, que residen principalmente en las comunas de Ban Hon, Binh Lu y Na Tam, del distrito de Tam Duong; las de Ma Quai y Nam Tam, del distrito de Sin Ho, y dispersos entre los thai en el distrito de Dien Bien, provincia homónima, y el de Than Uyen, provincia de Lai Chau.

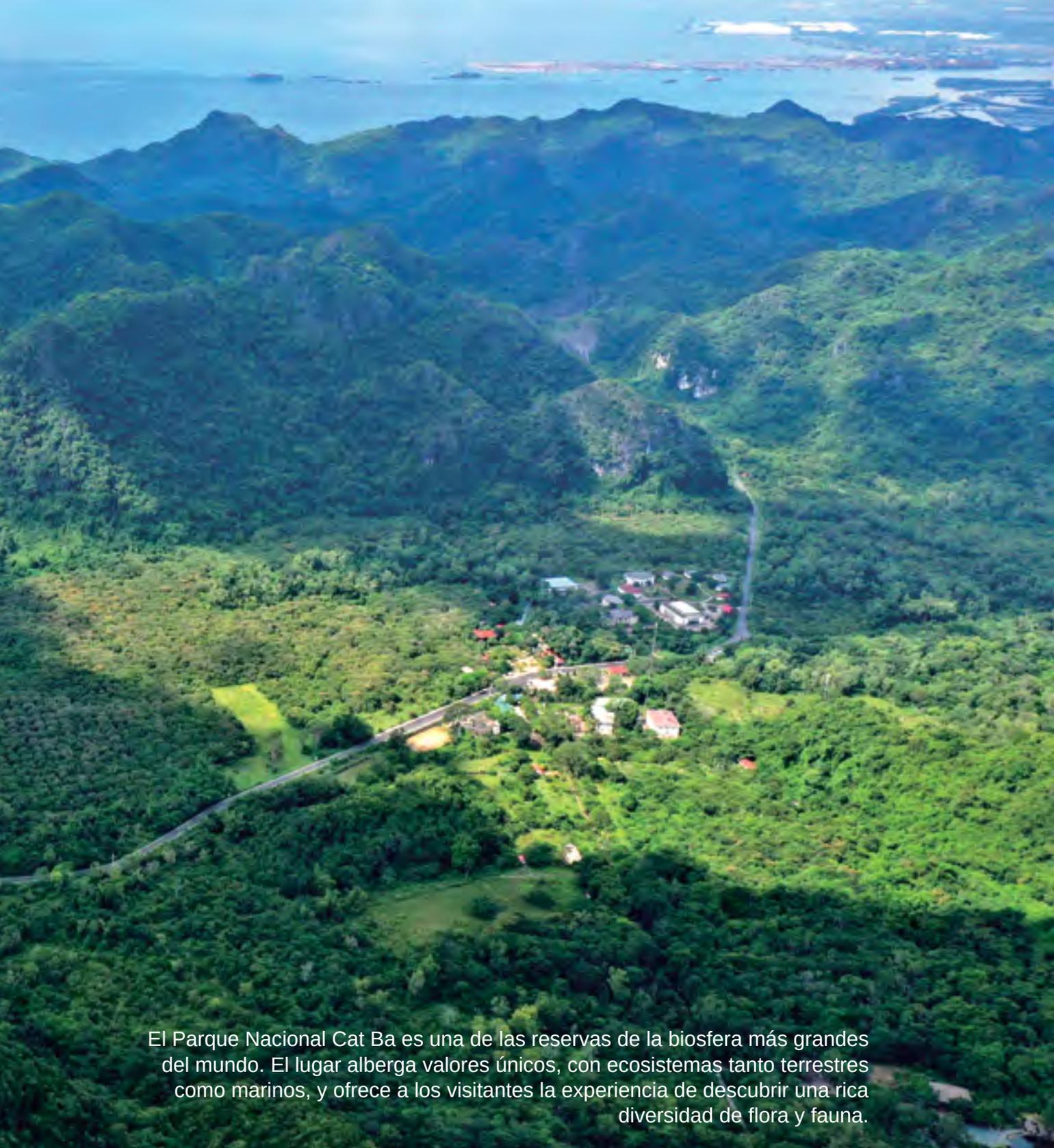


Parque Nacional Cat Ba

Por VNP/THANH GIANG Fotos: CONG DAT



El Parque Nacional Cat Ba ofrece a los turistas diversas rutas de senderismo de larga distancia. FOTO: CONG DAT/VNP



El Parque Nacional Cat Ba es una de las reservas de la biosfera más grandes del mundo. El lugar alberga valores únicos, con ecosistemas tanto terrestres como marinos, y ofrece a los visitantes la experiencia de descubrir una rica diversidad de flora y fauna.

Camino hacia el centro del parque. FOTO: CONG DAT/VNP

Establecido en 1986 con una superficie de 15 200 hectáreas, que cubre toda la isla, el Parque Nacional Cat Ba preserva muchos ecosistemas marinos, bosques terrestres, manglares, flora y fauna raras y preciosas, y también es el hábitat de diversos animales salvajes, incluidos langures Cat Ba, ardillas voladoras, monos de cara roja y cobras reales. El sitio también cuenta con numerosas cuevas, entre ellas Quan Y y Trung Trang, consideradas entre las más bellas de Vietnam.

Los turistas tienen oportunidades de disfrutar de experiencias interesantes. Actividades como las caminatas de larga distancia permiten explorar diferentes senderos, desde los fáciles hasta los más desafiantes. Entre las rutas más populares figuran las que conducen a la cima de la montaña Ngu Lam, a la cueva Trung Trang y al pueblo pesquero de Cat Ba.

Los amantes del mar pueden navegar en kayak, una excelente manera de descubrir las islas y bahías del entorno, o bucear en la bahía de Lan Ha, uno de los mejores lugares para esta actividad, con un colorido ecosistema marino. Los aventureros encontrarán en Cat Ba muchos acantilados de piedra caliza ideales para escaladas.

PIES DE FOTOS

1 - En lo profundo del lugar, se encuentran muchos antiguos árboles de gran diámetro. FOTO: CONG DAT/VNP

2 - Zona de cría de animales semisalvajes. FOTO: CONG DAT/VNP

3 - De octubre a noviembre, los visitantes pueden hallar muchas mariposas. FOTO: CONG DAT/VNP

4 - En el Parque Nacional Cat Ba existen diversos reptiles, como serpientes y lagartos. FOTO: CONG DAT/VNP

5 - El cangrejo rojo vive en grietas en las rocas. FOTO: CONG DAT/VNP

6 - Muestras de corales encontradas en el ecosistema marino. FOTO: CONG DAT/VNP

7 - Un turista contempla las muestras biológicas exhibidas en el Parque Nacional Cat Ba. FOTO: CONG DAT/VNP





Además de las opciones mencionadas, puede visitarse el pueblo pesquero de Cat Ba, descubrir la vida de sus residentes y disfrutar de deliciosos mariscos.

Las mejores épocas para visitar este Parque Nacional son el otoño (de septiembre a noviembre) y la primavera (de febrero a abril). En otoño el clima es fresco y menos lluvioso, adecuado para actividades turísticas y de exploración. En primavera, los cerezos están en plena floración, creando un paisaje romántico y pintoresco, perfecto para tomar fotografías y contemplar el paisaje.

El sitio es un maravilloso destino para los amantes de la naturaleza y los entusiastas del aire libre. Con muchas actividades para elegir, los visitantes seguramente pasarán allí unas vacaciones agradables e inolvidables ●





El profesor Joseph Kingsley Entsuah en juegos con estudiantes para impartir una lección atractiva. FOTO: VIET CUONG/VNP

Joseph Kingsley Entsuah, maestro inspirador

Por VNP/BICH VAN Fotos: VIET CUONG Y ARCHIVO

Joseph Kingsley Entsuah, de Ghana, es un maestro inspirador de la escuela internacional Maya. Es diligente, amable y tiene excelentes habilidades en la enseñanza de inglés. Su pasión es transmitir la inspiración del estudio a los estudiantes vietnamitas, ayudándolos a dominar el idioma y abrir la puerta al conocimiento.



Joseph Kingsley Entsuah se graduó como licenciado en Educación de Inglés de la Universidad de Educación de Winneba, Ghana, en 2014. Después de viajar por muchos países, pasó cuatro años como profesor de inglés y entrenador deportivo de estudiantes de distintas edades en la escuela Bangyikhan de Bangkok, Tailandia. Persona activa, deseosa de aprender y con ganas de buscar nuevas oportunidades para enriquecer sus conocimientos, visitó Vietnam.

Al percatarse de que los centros de inglés del país se expandían constantemente y contrataban profesores extranjeros, lo consideró como un lugar perfecto para aportar sus conocimientos pedagógicos. Llegó a Hanói en 2019 con el fervor de la juventud y un profundo amor por la cultura vietnamita. Inicialmente, comenzó a enseñar inglés en el Centro APAX. Con un método de enseñanza natural, atractivo y divertido, sus lecciones fueron recibidas con entusiasmo por los aprendices vietnamitas.

Después, se postuló y consiguió un puesto como maestro en la escuela Maya. Para él, fue una experiencia extraordinaria al trabajar en un centro internacional rodeado de naturaleza, a unos 50 kilómetros de la bulliciosa capital. El colegio aplica el método Montessori, enfatizando la importancia de la autonomía de los alumnos y la educación en el amor, la compasión y el fomento de valores, con el objetivo de formar personalidades integrales y facilitar el desarrollo de los niños.

El maestro ghanés considera este lugar como su segundo hogar. "Enseñar en el sereno ambiente natural de la ecoaldea de Maya me ha llenado de emociones positivas y una mejor comprensión de las tradiciones culturales vietnamitas. Me ha brindado la oportunidad de utilizar mis habilidades docentes para los estudiantes", compartió.

También ha explorado varias regiones de Vietnam, como Sapa, la isla de Co To, Tam Dao, Cat Ba y Ciudad Ho Chi Minh. Estos viajes no fueron simplemente por placer, sino que también le brindaron oportunidades para comprender el panorama educativo de los lugares visitados, obteniendo conocimientos sobre los niños, los estudiantes y la sociedad vietnamita.



PIES DE FOTOS

- 1 - Clase de inglés en la escuela Maya. FOTO: VIET CUONG/VNP
- 2 - El profesor extranjero junto con una colega vietnamita. FOTO: VIET CUONG/VNP
- 3 - El maestro ghanés participa en actividades de campamento con alumnos vietnamitas. FOTO DE ARCHIVO
- 4 - Joseph Kingsley Entsuah practica fútbol con los estudiantes. FOTO DE ARCHIVO
- 5 - El profesor suele visitar lugares conocidos de Vietnam. FOTO DE ARCHIVO



En Hanói, además de dar clases de inglés, Joseph suele dedicar sus días libres a enseñar fútbol. Como entrenador durante muchos años en Bangkok, su estilo inculca el espíritu deportivo y la aptitud física en los niños, y también los ayuda a practicar el idioma en un ambiente colectivo y comunitario. Sus alumnos pueden debatir con él sobre diversos temas y se les trata como iguales. El maestro bromea diciendo que él mismo también necesita adaptarse para estar listo y apoyar a sus estudiantes en cualquier momento, y en cualquier lugar, incluso fuera del horario habitual de clases.

El maestro ghanés expresó su compromiso de vivir y trabajar en el país por largo tiempo y apoyar a más nuevos estudiantes a convertirse en buenos ciudadanos ●



3



4



5

FESTIVAL DEL AO DAI de Ciudad Ho Chi Minh 2024

Por VNP/THONG HAI



1

El Festival del Ao Dai de Ciudad Ho Chi Minh es un producto turístico distintivo, no solo de la urbe, sino también de Vietnam. El evento se lleva a cabo para preservar y promover la identidad nacional y presentar la ciudad sureña a los turistas internacionales.



2

Bajo el tema “Amo el ao dai vietnamita”, la décima edición del festival dedicado al traje tradicional del país ofreció innumerables actividades en variados lugares, incluidos el Parque Monumento al Presidente Ho Chi Minh, la calle peatonal Nguyen Hue, el parque Lam Son, la Casa Cultural de la Juventud, el Museo del Ao Dai, la Plaza QT4 (Riverside Park Saigon Thu Duc), así como otros sitios históricos y culturales, y destinos turísticos famosos de la urbe.

El subdirector general del Departamento municipal de Turismo, Le Truong Hien Hoa, precisó que el evento ofreció posibilidades diversas, entre

PIES DE FOTOS

1 - Hombres con ao dai modernos participan en el festival. FOTO: THONG HAI/VNP

2 - Jóvenes toman fotografías de recuerdo. FOTO: THONG HAI/VNP

3 - El evento cuenta con la participación de individuos y organizaciones en 21 distritos, la ciudad de Thu Duc y departamentos de Ciudad Ho Chi Minh. FOTO: THONG HAI/VNP



3



FESTIVAL DEL AO DAI DE CIUDAD HO CHI MINH 2024:

- 5 000 participantes en el desfile, en la calle peatonal Nguyen Hue, el 8 de marzo.
- Programa artístico “Ao dai, colores de Ciudad Ho Chi Minh”.
- Finales de los concursos “Ao dai encantador” y “Ao dai en línea”.
- Puestos que ofrecieron vestimentas a las trabajadoras.
- Concurso de pintura.
- Exposición e interacción con el ao dai.
- Seminario sobre la belleza del ao dai vietnamita y la integración internacional para cónsules y funcionarias que trabajan en cuerpos diplomáticos y delegaciones internacionales.
- Establecimiento de un récord nacional para el festival anual de ao dai de mayor duración en Vietnam.



ellas lucir un ao dai, distribuirlos de forma gratuita al público y un desfile de moda (en colaboración con TikTok) en el parque Lam Son. Además, las esposas de los cónsules generales de diversos países participaron en la pasarela, lo cual ayuda a estrechar la amistad internacional y promover la belleza del traje nacional vietnamita entre los amigos extranjeros.

Mediante la organización del festival, Ciudad Ho Chi Minh tiene como objetivo preservar y promover la identidad cultural de la nación, convertirlo en un producto turístico y cultural anual y promover la imagen de la urbe ●



PIES DE FOTOS

4 - Desfile de ao dai en la calle peatonal Nguyen Hue. FOTO: VNA

5 - Muchas mujeres llevan en sus trajes los colores de la bandera vietnamita. FOTO: THONG HAI/VNP

6 - Las lugareñas visten sus prendas tradicionales para el desfile. FOTO: THONG HAI/VNP

7 - Pasarela de ao dai en el festival. FOTO: VNA





Marca pionera de café vietnamita

en la aplicación del modelo económico circular

Por VNP/THAO VY Fotos: ARCHIVOS DEL GRUPO CAFETERO MINH TIEN

Los granos verdes sirven para la exportación y la producción de café tostado y molido, y el instantáneo Coffilia; el té nombrado Cascara Ha Chuc se hace a partir de la pulpa de la fruta del café; el producto biológico Namigo se elabora de los residuos y la cascarilla, así como también fertilizantes orgánicos... Los subproductos del procesamiento de los granos se convierten en materias primas para otros productos dentro del ecosistema, sin que ningún componente se deseché. Este es el modelo económico circular que el Grupo Cafetero Minh Tien aplica, presentado en la Expo Mundial 2020.

Desde finales de la década de 1990, Vietnam ha sido uno de los principales exportadores de café del mundo. La mayor parte de su producción proviene del grano robusta, de sabor amargo y fuerte, muy popular entre los vietnamitas, pero menos aceptado por los consumidores internacionales, y se exporta principalmente en forma de materia prima sin procesar. El mundo prefiere el tipo arábica, conocido por su sabor ácido, aroma y bajo contenido de cafeína. Sin embargo, su cultivo es difícil y requiere condiciones climáticas y suelos específicos que no se encuentran en todas partes.

No obstante, Minh Tien se involucró en ello. En 2000, después de 10 años recorriendo el país en



Zona de cultivo de la variedad de café arábica de la empresa Minh Tien en las provincias de Dien Bien y Son La. FOTO: ARCHIVO DEL GRUPO MINH TIEN



Los cafetales de arábica son cuidados según estándares internacionales rigurosos, como 4C y UTZ, programas de certificación global que aseguran que las empresas produzcan de manera responsable, sostenible y amigable con el medio ambiente. FOTO: ARCHIVO DEL GRUPO MINH TIEN

Desde finales de la década de 1990, Vietnam ha sido uno de los principales exportadores de café del mundo. La mayor parte de su producción proviene del grano robusta, de sabor amargo y fuerte, muy popular entre los vietnamitas, pero menos aceptado por los consumidores internacionales, y se exporta principalmente en forma de materia prima sin procesar. El mundo prefiere el tipo arábica, conocido por su sabor ácido, aroma y bajo contenido de cafeína. Sin embargo, su cultivo es difícil y requiere condiciones climáticas y suelos específicos que no se encuentran en todas partes.



busca de áreas adecuadas para obtener materias primas, la empresa eligió el mercado del café arábica. En lugar de optar por Tay Nguyen (Altiplanicie Occidental), epicentro del café en Vietnam, buscó zonas en el noroeste, donde el potencial de desarrollo del café aún no se había explotado.

La ambición de elevar el valor de la variante arábica de Vietnam había sido acariciada durante tres décadas y se implementó oficialmente en los últimos dos decenios. Minh Tien ha desarrollado gradualmente un modelo de cultivo, ha ampliado la superficie agrícola y ha llevado el café vietnamita al mundo.

En este camino, la compañía comprendió la necesidad de transformarse y avanzar hacia un modelo económico circular, para poder preservar el valor original, el medio ambiente y los recursos naturales. Esta conciencia se convirtió en acción para cada individuo dentro del grupo.

En 2017, Minh Tien obtuvo la certificación ISO 22000:2005 y la de Indicación Geográfica para el café de Son La en 2018. Gracias a su modelo de cultivo sostenible y la calidad de sus productos, que cumplen con estándares internacionales, la entidad se ha convertido en un proveedor confiable para las principales corporaciones del mundo y de la región, como Neumann, Atlantic, Mitsui & Co. y Marubeni Corp.

La Expo Mundial 2020, una feria no comercial con una larga historia y la más grande a nivel global, se llevó a cabo en Dubái, de octubre de 2021 a marzo de 2022, en un esfuerzo del país anfitrión después de un año de retraso debido a la pandemia de Covid-19. Por ello, el modelo económico circular aplicado por una marca de café vietnamita recibió aún más





4



5



6

atención de los medios de comunicación internacionales.

Tras varios años de aplicación, Minh Tien ha aprovechado al máximo los recursos, reduciendo significativamente la cantidad de desechos y emisiones de gases al medio ambiente y minimizando los costos de eliminación y tratamiento de los subproductos. Al mismo tiempo, ha disminuido los costos de producción y mejorado la cadena de suministro.

La fundadora de la marca, Nguyen Thi Hong Minh, presidenta del Consejo de Administración, compartió en una exposición que el grupo desea afirmar su compromiso de aplicar de manera efectiva el modelo económico circular en todo el ecosistema para aprovechar plenamente la esencia del producto y minimizar al máximo los desechos vertidos al medio ambiente, en aras de fomentar una agricultura sostenible.

Desde los primeros días de su fundación, Minh Tien ha sido consciente de la responsabilidad de las empresas con el medio ambiente. La compañía siempre ha aprovechado, investigado y continuamente optimizado los subproductos para utilizarlos como materias primas en otros productos, con el objetivo de crear un ciclo económico cerrado, moderno y sostenible.

Al brillar en la Exposición Mundial 2020 con su modelo económico circular, Minh Tien no solo trajo orgullo a Vietnam, sino que también dejó una marca indeleble en el sueño del grupo de elevar el valor del café vietnamita ●

PIES DE FOTOS

1 - Plantas de café Minh Tien en la provincia de Son La. FOTO: ARCHIVO DEL GRUPO MINH TIEN

2 - Secado de granos de la variedad arábica. FOTO: ARCHIVO DEL GRUPO MINH TIEN

3 - Minh Tien se ha convertido en un proveedor confiable de café para empresas líderes mundiales y regionales, como Neumann, Atlantic, Mitsui & Co. y Marubeni Corp. FOTO: ARCHIVO DEL GRUPO MINH TIEN

4 - Interior de la planta de producción de café Minh Tien en Son La. FOTO: ARCHIVO DEL GRUPO MINH TIEN

5 - Productos de café soluble de la marca Coffilia. FOTO: ARCHIVO DEL GRUPO MINH TIEN

6 - Café tostado molido, originalmente de granos de arábica. FOTO: KHANH LONG/VNP

Vietnam acoge al campeonato mundial de lanchas motoras

Por VNP Fotos: ARCHIVOS DEL COMITÉ ORGANIZADOR Y KHANH LONG

Como nuevo destino en la historia del Campeonato Mundial de lanchas motoras UIM F1H20, la provincia de Binh Dinh movilizó todo su potencial y recursos para ofrecer una imagen hermosa y dinámica al organizar por primera vez el evento deportivo.



Las carreras se realizaron en la laguna de Thi Nai, uno de los famosos polos turísticos de Binh Dinh, a ocho kilómetros al noreste del centro de la ciudad de Quy Nhon. Con una larga costa, aguas cristalinas y un rico ecosistema, la laguna atrae a miles de turistas cada año y es conocida como un destino ideal para disfrutar de una atmósfera fresca y relajante.

Raimondo di San German, director general de H2O Racing, organizador del torneo, expresó: “Celebrar la carrera en Thi Nai, Quy Nhon, es un paso importante, que brinda nuevas experiencias tanto a los corredores como al público”.

Por primera vez formando parte de la Semana del Festival Amazing Binh Dinh 2024, el certamen de motos acuáticas UIM-ABP Aquabike 2024 reunió a 62 pilotos de 26 países y, en particular, el campeonato mundial de lanchas motoras UIM F1H2O contó con 18 participantes de nueve equipos, marcando un hito importante en la historia de la organización de eventos deportivos internacionales en la provincia de Binh Dinh.



Equipo F1H20 Binh Dinh-Vietnam en una fase de velocidad. FOTO: COMITÉ ORGANIZADOR



1



2



3

PIES DE FOTOS

1 - El campeonato mundial de lanchas motoras UIM F1H2O, Grand Prix de Binh Dinh, se celebró en la zona de la laguna de Thi Nai. FOTO: KHANH LONG/VNP

2 - El Campeonato Mundial UIM-ABP Aquabike 2024 se realizó por primera vez en Vietnam, marcando un hito importante en la promoción de la cultura, el desarrollo y el turismo de la provincia de Binh Dinh. FOTO: KHANH LONG/VNP

3 - Los técnicos de los equipos deben revisar cuidadosamente las motos antes de probarlas en la pista. FOTO: KHANH LONG/VNP

4 - Cada giro requiere que los corredores manejen con habilidad y valentía para lograr precisión y acortar el tiempo de llegada a la meta. FOTO: KHANH LONG/VNP

5 - Duelo de velocidad entre corredores. FOTO: COMITÉ ORGANIZADOR

6 - Carrera clasificatoria de Ski Ladies GP1, para mujeres. FOTO: KHANH LONG/VNP

7 - La alegría de la victoria. FOTO: KHANH LONG/VNP

8 - La ciudad de Quy Nhon tiene el honor de ser anfitriona del Campeonato Mundial UIM-ABP Aquabike durante cinco años consecutivos (hasta 2028). FOTO: KHANH LONG/VNP



5



4



6





9



10



11



12

El Campeonato Mundial de lanchas motoras UIM F1H2O es el evento deportivo más grande y prestigioso del planeta, organizado por la Unión Internacional de Motonáutica (UIM). A lo largo de unos 40 años, se han realizado unos 300 eventos de Gran Premio en más de 33 países de los cinco continentes.



El campeonato mundial de lanchas motoras UIM F1H2O, Grand Prix de Binh Dinh, contó con nueve equipos en competencia: Binh Dinh-Vietnam, CTIC China Team (China), Stromoy Racing (Noruega), F1 Atlantic Team (Portugal), Maverick Racing (Francia), Team Abu Dhabi (EAU), Victory Dubai (EAU), Sharjah Team (EAU) y The Red Equipo Devil-SMC F1 (Finlandia). Cada equipo tiene dos corredores, y cada uno de ellos controla una lancha motora.

13



14



15

Esta ha sido una gran oportunidad para que los amantes de los deportes acuáticos presenciaran carreras espectaculares. Además, brindó la posibilidad de promover la imagen de Binh Dinh y hacer de este lugar un nuevo destino para los deportes de aventura, atrayendo la atención de medios de comunicación, aficionados y viajeros de todo el orbe.

Pham Anh Tuan, presidente del Comité Popular Provincial, enfatizó que, a través de esta actividad, Binh Dinh dio a conocer a su gente y sus paisajes entre los turistas internacionales. El territorio creó las mejores condiciones para el certamen y espera que se convierta en una carrera anual en esta tierra natal de artes marciales, que atraiga a cada vez más atletas.

Es un torneo entretenido, colorido y atractivo, que cuenta con la participación de equipos famosos, junto con el control profesional y el apoyo del Comité Organizador, convirtiendo al campeonato mundial UIM F1H2O en uno de los eventos anuales de deportes acuáticos más reconocidos y esperados ●

PIES DE FOTOS

9 - El equipo F1H2O Binh Dinh-Vietnam incluye dos lanchas motoras que portan la bandera roja y la estrella dorada de la nación. FOTO: COMITÉ ORGANIZADOR

10 - UIM F1H2O es la carrera internacional de lanchas motoras líder en el mundo, altamente competitiva, desafiante y emocionante. FOTO: COMITÉ ORGANIZADOR

11 - Los corredores tuvieron competencias justo en el "corazón de Quy Nhon": la laguna de Thi Nai. Con una superficie de agua de hasta 5 000 hectáreas y una anchura de casi cuatro kilómetros, se considera un lugar ideal para eventos de carreras que requieren velocidad y precisión, como motos acuáticas y lanchas de Fórmula 1. FOTO: COMITÉ ORGANIZADOR

12 - Atletas antes de la competición. FOTO: COMITÉ ORGANIZADOR

13 - El corredor Stefan Arand, lancha número 2 del equipo F1H2O Binh Dinh-Vietnam, compitió ferozmente con otros contendientes en la ronda de clasificación para ganar la posición de salida. FOTO: COMITÉ ORGANIZADOR

14 - Entrega de premios a los deportistas participantes en el Campeonato Mundial UIM-ABP Aquabike. FOTO: COMITÉ ORGANIZADOR

15 - Entrega de lauros a los atletas asistentes al campeonato mundial de lanchas motoras profesionales UIM F1H2O. FOTO: COMITÉ ORGANIZADOR



Los tay celebran *el Festival Nang Hai*

Por VNP/VIET CUONG



Ubicada en el norte de Vietnam, Cao Bang es conocida como una región que preserva numerosos valores culturales de las comunidades de minorías étnicas. Entre ellos, se destaca el Festival Nang Hai en la comuna de Tien Thanh, provincia de Cao Bang, ya que encarna las características culturales distintivas de los tay, además de expresar gratitud y reverencia hacia la naturaleza y orar por una temporada de cosecha abundante.

Cada danza de abanicos de los tay tiene sus propias características, pero todas comparten algo en común: las bailarinas deben recorrer tres círculos alrededor del área ceremonial. FOTO: VIET CUONG/VNP



Según las creencias populares de los tay, la Madre Luna y las hadas residen en ese satélite de la Tierra, y cuidan y protegen los cultivos. El Festival Nang Hai se organiza simbólicamente para representar el viaje de ascenso al cielo y dar la bienvenida a la Madre Luna y sus hadas a las festividades terrenales. Se cree que esto ayudará a los aldeanos en sus medios de vida y actividades agrícolas, asegurando un clima favorable y una

próspera temporada de cosecha. Basado en esta creencia, cada año par, el 22 de marzo del calendario lunar, los lugareños organizan el Festival Nang Hai.

La celebración dura varios días con diversos rituales y ofrendas, que se llevan a cabo con gran cuidado y solemnidad. En particular, la combinación armoniosa y delicada de canciones

y melodías tradicionales de los tay, con sus danzas habituales, infunde una atmósfera encantadora en la mayoría de las actividades espirituales.

El Festival Nang Hai es escenario de muchos bailes de abanicos. Cada estilo tiene sus propias características, pero todos comparten algo en común: las bailarinas deben recorrer tres círculos



6

PIES DE FOTOS

1 - Se utilizan flores y frutas silvestres en las ceremonias de adoración. FOTO: VIET CUONG/VNP

2 - El pastel Nang Hai está hecho de arroz glutinoso y solo se usa en el festival. FOTO: VIET CUONG/VNP

3 - El pueblo tay emplea barcos simbólicos de madera durante los principales festivales. FOTO: VIET CUONG/VNP

4 - Las mujeres realizan el ritual de la danza de abanicos. FOTO: VIET CUONG/VNP

5 - La comunidad lleva frutas y otras ofrendas para despedir a Nang Hai en su regreso al cielo. FOTO: VIET CUONG/VNP

6 - Los tay se divierten en el Festival Nang Hai. FOTO: VIET CUONG/VNP

alrededor del área ceremonial. Aunque la danza puede parecer simple, tiene una expresión profunda que evoca en los espectadores bellas imágenes.

Para organizar la festividad, se requiere el esfuerzo concertado y la unidad de toda la comunidad de los tay en Tien Thanh. El evento es una oportunidad para que las personas se reúnan, interactúen y fomenten vínculos más estrechos a través de la socialización y el intercambio cultural. Con sus valores singulares, la celebración fue reconocida como Patrimonio Cultural Inmaterial de Vietnam en 2017 ●



Un ca cuong adulto.
FOTO: CONG DAT/VNP

Cría de ca cuong en Hanói

Por CONG DAT/VNP

En la actualidad, muchos hogares de Hanói han invertido en la cría de ca cuong (*Lethocerus indicus*), por su valor y el creciente mercado de consumo.



Lo más valioso del ca cuong es el saco de aceite esencial que se encuentra en los especímenes masculinos. FOTO: CONG DAT/VNP



PIES DE FOTOS

1 - El ca cuong suele sufrir enfermedades causadas por hongos y bacterias, por lo que deben controlarse y prevenirse durante la cría. FOTO: CONG DAT/VNP

2 - Recolección de peces muertos para evitar la contaminación del medio ambiente acuático. FOTO: CONG DAT/VNP

3 - Una vez que las larvas alcanzan cierto tamaño, se transforman en pupas. FOTO: CONG DAT/VNP

4 - Después de convertirse en adultos, se transfieren a estanques separados y se alimentan con peces pequeños, camarones e insectos. FOTO: CONG DAT/VNP

5 - Los agricultores deben cambiar el agua, limpiar los recipientes con regularidad y alimentar adecuadamente a los ca cuong. FOTO: CONG DAT/VNP

6 - Los tanques pueden ser fabricados de cemento, plástico o metal, con un tamaño adecuado a la cantidad de insectos cultivados. FOTO: CONG DAT/VNP

7 - La cría de ca cuong en Hanói se desarrolla cada vez más, porque es un modelo económico eficaz que genera altos ingresos. FOTO: CONG DAT/VNP



El ca cuong es una especie de hemíptero heteróptero, de la familia Belostomatidae, que se encuentra en agua dulce en todo el mundo. Tiene cuerpo alargado y aplanado, y color marrón o negro. Posee alas delanteras cortas y traseras grandes, usadas para nadar, y come una variedad de animales pequeños, como insectos, larvas y peces chiquitos.

También es una importante fuente de alimento para los humanos y en algunas culturas es considerado un manjar. Hay varias maneras de prepararlo: frito, asado y guisado. En Vietnam, es especialmente reconocido por su uso como condimento en algunos platos como banh cuon (crep de arroz cocido al vapor) y bun cha (fideos con cerdo a la parrilla y hierbas frescas).

A causa de las condiciones ambientales cambiantes, los ca cuong silvestres han ido desapareciendo gradualmente y, durante un período prolongado, casi no se han visto fuera de la naturaleza en el país. Sin embargo, la especie está creciendo y reproduciéndose en la granja de Hoang Anh, distrito de Dong Anh, Hanói.

Hoang Anh implementa un modelo de cultivo de insectos de circuito cerrado, desde la reproducción hasta la distribución del producto. Él mismo los cría para garantizar la calidad. Los tanques pueden ser fabricados con diversos materiales, como cemento, plástico o metal, y su tamaño es adecuado a la cantidad de insectos cultivados. Para mantener una fuente de agua limpia, los agricultores deben cambiar el líquido y limpiar los recipientes con regularidad.



5



6



7

Según el dueño de la granja, el oficio no es muy desafiante ni laborioso, pero exige diligencia. Esta especie vive en estado salvaje, por lo que los criadores deben observar los tanques constantemente, con el fin de evitar situaciones en las que los insectos se canibalicen entre sí o los peces que viven allí se mueran. Porque ellos solo consumen alimentos frescos.

Una vez que las larvas alcanzan cierto tamaño, se transforman en pupas. Después de completar esta etapa, se las transfieren a estanques separados y se alimentan con peces pequeños, camarones e insectos.

En la actualidad, los consumidores aprecian los productos derivados del ca cuong, como platos fritos, a la parrilla o al vapor, debido al alto contenido de proteínas y lípidos en la carne y huevos. Sin embargo, lo más valioso es el saco de aceite esencial que se encuentra

en los especímenes masculinos, ubicado en la parte posterior en dos pequeños tubos, de color blanco y muy fragantes. Muchas personas extraen minuciosamente esta sustancia y la almacenan en recipientes sellados, de la cual usan una o dos gotas para realzar el sabor de la comida.

Los principales productos de Hoang Anh son ca cuong comercial y el aceite esencial. Los primeros se venden a restaurantes, comedores y consumidores, mientras que el aceite esencial también es utilizado en la medicina tradicional y los cosméticos.

La granja es considerada un eficiente modelo de cultivo del ca cuong, estudiado y adoptado por otras personas, contribuyendo así al avance de la industria del cultivo de esta especie en el país ●

Castañas de Trung Khanh

Por VNP/CONG DAT



PIES DE FOTOS

1 - Las ramas verdes de los castaños tienen una forma externa similar a la de los rambutanés jóvenes.
FOTO: CONG DAT/VNP

2 - Las castañas están maduras, ha llegado el momento de cosecharlas. FOTO: CONG DAT/VNP

3 - Pasos para separar y pelar las castañas antes de procesarlas. FOTO: CONG DAT/VNP

4 - Las castañas de Trung Khanh tienen muchos efectos beneficiosos en la salud humana, como fortalecer los riñones, mejorar el sistema cardiovascular, favorecer la digestión, embellecer la piel y los cabellos, y son buenas para las mujeres embarazadas y en período de lactancia.
FOTO: CONG DAT/VNP



Las castañas son conocidas como una especialidad del distrito de Trung Khanh, provincia de Cao Bang, por su gran tamaño, cáscara gruesa, pulpa dorada, sabrosa, con sabor a nuez y alto contenido nutricional.

Las castañas de Trung Khanh (*Castanea mollissima* Blume) se cultivan en regiones montañosas con un clima fresco y abundantes arroyos y ríos, lo que proporciona condiciones favorables para que los árboles prosperen. Este entorno contribuye a su calidad superior. La recolección suele realizarse en septiembre y octubre de cada año.

La preparación es bastante sencilla. Para las castañas asadas, comience por lavarlas bien y dejarlas escurrir. Luego, colóquelas en una sartén a fuego lento hasta que se doren y emitan un aroma fragante. En el caso de las hervidas, enjuáguelas bien y cocínelas en agua hirviendo hasta que estén tiernas.

Además, existe un plato especial llamado gachas de castañas. Para hacerlo, ponga al fuego una porción de arroz hasta que esté tierno. Una vez que la papilla esté cocida, agregue las castañas peladas y cocine a fuego lento durante 10 minutos más y sazone al gusto. En cuanto a la sopa dulce de castañas, pelarlas y hervirlas hasta que estén tiernas. Preparar un almíbar con azúcar, jengibre y flores de pomelo. Añadir las castañas y cocinar a fuego lento durante cinco minutos más. Apague el fuego y déjelo enfriar para obtener un postre refrescante y nutritivo.

Las castañas son un alimento delicioso con muchos beneficios para la salud. Puede comprar castañas de Trung Khanh fácilmente en supermercados o en varios sitios web de comercio electrónico ●



VIETNAM

La Revista Ilustrada Vietnam, originalmente llamada Imágenes de Vietnam, lanzó el primer número el 15 de octubre de 1954.

En la actualidad, la Revista Ilustrada Vietnam se publica en versiones impresas en cuatro idiomas: inglés, chino, español y laosiano, y se distribuye en más de 150 países con una circulación de 300 000 ejemplares. La Revista Ilustrada Vietnam está presente en más de 80 bibliotecas en el mundo y es la única publicación vietnamita que circula en América Latina.

La revista abrió una página electrónica que ofrece informaciones en diez idiomas con visitas frecuentes de 15 millones lectores de unos 140 países y territorios de todo el mundo.



REVISTA ILUSTRADA VIETNAM

Transmitiendo
imágenes del pueblo
vietnamita a los
cinco continentes



<https://vietnam.vnnet.vn/spanish/>

